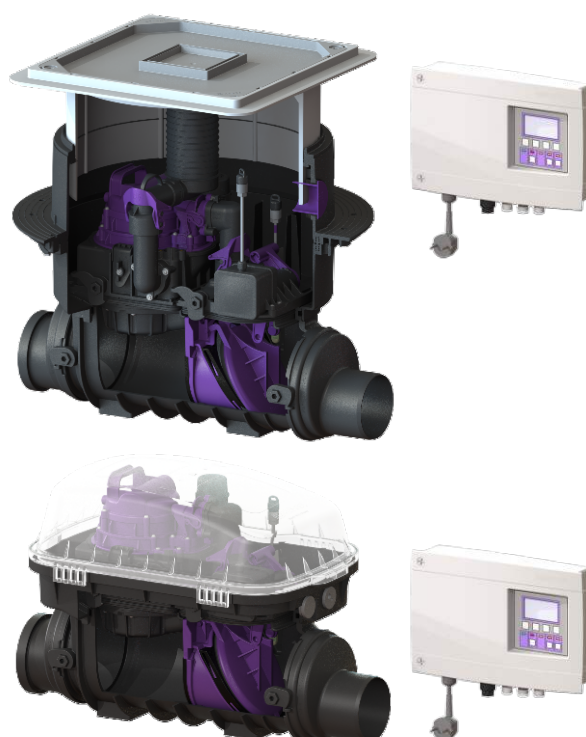


Pumpfix M / *Pumpfix M Underfloor*



DA	Driftsvejledning.....	2
DA	CE-mærkning.....	18
DA	EU-konformitetserklæring.....	19

Driftsvejledning**Kære kunde,**

Som førende producent af innovative produkter for dræningsteknik, tilbyder KESSEL integrerede systemløsninger og kundeorienteret service. Herved stræber vi efter den højeste kvalitet og fokuserer kraftigt på bæredygtighed - ikke kun ved produktionen af vores produkter, men også ift. deres drift i mange år, så du og din ejendom er beskyttet på lang sigt.

Med venlig hilsen KESSEL SE + Co. KG

Bahnhofstraße 31

85101 Lenting, Tyskland



Om nødvendigt yder vores kundeservice support i form af idriftsættelse, vedligeholdelse eller generel inspektion i Tyskland, Østrig, Schweiz og andre lande efter anmodning.

For information om håndtering og bestilling, se:

www.kessel.com/service/services



Vores kvalificerede lokale servicepartnere vil med glæde hjælpe dig med ethvert teknisk spørgsmål.

Find din kontaktperson på:

www.kessel.com/after-sales-service

Indholdsfortegnelse

1	Bemærkninger til betjeningsvejledningen.....	3
2	Sikkerhed.....	4
3	Produktbeskrivelse og tekniske data.....	5
4	Installation.....	8
5	Idriftsættelse.....	13
6	Service.....	14
7	Fejlfinding.....	16
8	Bortskaffelse.....	17

1 Bemærkninger til betjeningsvejledningen

Dette dokument indeholder de originale instruktioner på tysk. Alle andre sprog er oversættelser af de originale instruktioner. Betjeningsvejledningen indeholder vigtige oplysninger om sikker brug, installation, vedligeholdelse og bortskaffelse af produktet. Læs brugsanvisningen omhyggeligt inden brug, og opbevar den i nærheden af produktet i hele dets levetid. Når produktet overdrages, skal brugsanvisningen afleveres til den nye ejer.

Symbol	Forklaring
(5)	Position nummer 5 fra viste illustration
❶ ❷ ❸ ❹ ❺ ...	Handlingstrin i illustration
👁️ Kontroller, om manuel betjening er aktiveret.	Forudsætninger for arbejdet
▶ Tryk OK.	Handlingstrin
✓ Systemet er driftsklart.	Resultat af handling
på "Sikkerhed", side 4	Krydsreference til Kapitel 2
❗	Teknisk information eller instruktioner der skal observeres specielt.

Advarsler omfatter farens art og konsekvenser samt foranstaltninger til at undgå den.

Advarsler er angivet med følgende symboler og signalord:

Signalord	Betydning
Fare	Advarsel om personskade Manglende overholdelse af denne advarsel kan medføre alvorlig personskade eller død.
ADVARSEL	Advarsel om personskade Manglende overholdelse af denne advarsel kan medføre alvorlige personskader eller død.
Forsigtig	Advarsel om personskade Manglende overholdelse af disse oplysninger kan medføre mindre eller moderate skader.
Forsigtig	Advarsel om materielle skader Manglende overholdelse af denne advarsel kan medføre skader på produktet og dets funktion eller på genstande i nærheden.

Symbol	Betydning	Symbol	Betydning
	Frakobl enheden		Generelt advarselsskilt
	Se brugsanvisningen		Advarsel om elektricitet
	Generelt obligatorisk skilt		Varme overflader!
	Benyt beskyttelseshandsker.		WEEE-ikon, produktet er underlagt RoHS direktivet
	Brug ansigtsbeskyttelse		

2 Sikkerhed

2.1 Generelle sikkerhedsinstruktioner



FORSIGTIG

Bakterier og mikroorganismer, der udgør en sundhedsrisiko
Risiko for infektion ved kontakt med fækal spildevand:



- ▶ Benyt vandtætte genbrugshandsker.
- ▶ Undgå kontakt med hud og øjne.
- ▶ Vask omhyggeligt hænderne efter arbejde.

- Overhold de nationale sikkerhedsbestemmelser, når du arbejder med elektriske kabler og tilslutninger. Der er risiko for elektrisk stød fra strømførende dele.
- Systemet skal forsynes via en fejlstrømsafbryder (RCD) med en nominel fejlstrøm på højst 30 mA.
- Sørg for, at elektrisk udstyr er helt afbrudt fra strømforsyningen under montering, demontering, vedligeholdelse eller reparation. Afbryd systemet fuldstændigt, og sørg for, at det ikke kan tilsluttes igen!
- Arbejde på elektriske komponenter må kun udføres af faguddannet personale.
- Lad motoren/pumpen køle tilstrækkeligt af, inden vedligeholdelse eller demontering. Brug beskyttelseshandsker. Der er risiko for forbrændinger på varme overflader.
- Brug høreværn. Støjniveauet kan være forhøjet, mens systemet er i drift. Der er risiko for høreskader.
- Vedligeholdelses- og overdragelsesdokumentationen skal være tilgængelig i systemet.

2.2 Personale - kvalifikation

Operatør: Der kræves ingen specifikke kvalifikationer, men operatøren skal være fortrolig med og forstå betjeningsvejledningen.

Teknisk ekspert/inspektør: Person, der er ansat hos driftslederen eller en tredjepart, som på grundlag af sin uddannelse, viden og praktiske erfaring kan udføre inspektioner korrekt og er bekendt med og forstår driftsvejledningen.

Teknisk specialist: medarbejdere i uafhængige virksomheder eller eksperter, der har dokumenteret den nødvendige ekspertise og det nødvendige tekniske udstyr til drift, vedligeholdelse og inspektion og arbejder i overensstemmelse med installationsvejledninger og designstandarder.

Autoriseret elektriker: arbejder i overensstemmelse med nationale regler for elsikkerhed

Godkendte aktiviteter	Person			
	Driftsselskab	Teknisk ekspert	Teknisk specialist	Autoriseret elektriker
Visuel inspektion, stik i stikkontakten	✓	✓	✓	—
Bortskaffelse, rengøring (indvendig), funktionskontrol	—	✓	✓	—
Montering, udskiftning, vedligeholdelse af komponenter, idriftsættelse	—	—	✓	—
Elektrisk installation	—	—	—	✓

2.3 Tilsigtet anvendelse

Tilbageløbspumpestationen er afløbssystem for spildevand, herunder husholdnings- eller industrielt spildevand.

Systemet er modstandsdygtigt over for husholdningssyrer og alkalier. Kondensat fra kondenserende kedler skal neutraliseres og fortyndes. Alternativt fås en kemikalie-resistent brugertilpasset løsning. Ring til Lauridsen A/S Systemet skal installeres i en bygning som et værn mod frost.

Enhver af de følgende handlinger, som ikke udtrykkeligt er skriftligt godkendt af producenten, kan gøre garantien ugyldig:

- ændring eller udvidelse
- brug af uoriginale reservedele
- Reparationer, der ikke udføres af et specialfirma

3 Produktbeskrivelse og tekniske data

3.1 Produktbeskrivelse

Tilbageløbspumpestationen er designet til pumpning af fækkalt og ikke fækkalt spildevand. Pumpeenhederne, den optiske sonde og den motordrevne kontraktap er monteret i afløbskroppen.

Under normal drift passerer spildevandet gennem pumpestationen til spildevandskanalen, uden at der sker tilbageløb.

Hvis spildevandet fra afløbssystemet løber op til tilbageløbspumpestationen, registreres det af en optisk tilbageløbssonde (to optiske sonder som tilbageløbssonder - en i hver ende, en i huset og en i kloakenden). Den motordrevne kontraktap er lukket. Derefter samles spildevandet i bygningen i tilbageløbspumpestationens afløbskrop.

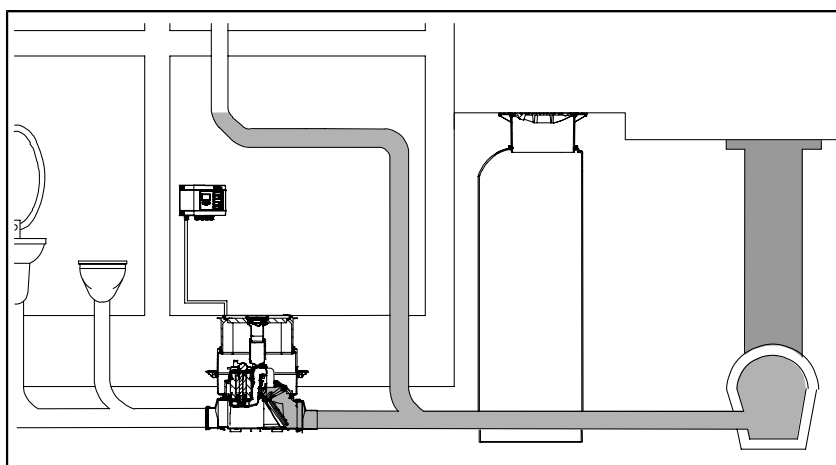
Sensorenes skiftesignal for niveauet i afløbskroppen behandles elektronisk i kontrolenheden. En optisk sonde bruges til niveauregistrering. Når det relevante niveau er nået, aktiveres pumpning via tilbageløbspumpestationens afløbskrop mod det indkommende tilbageløbsvand.

Ved strømafbrydelse kan den motordrevne kontraktaps funktionssikkerhed sikres i et tidsrum af ca. 2 timer ved hjælp af batterifunktionen. Derefter lukkes kontraktappen for at beskytte bygningen.

3.2 Sådan fungerer det

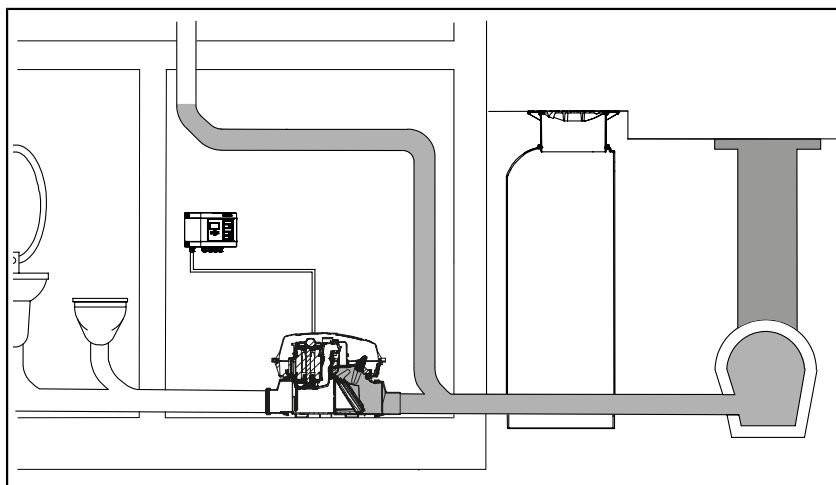
Montering af gulvpladen

(1)	Vandniveau
-----	------------



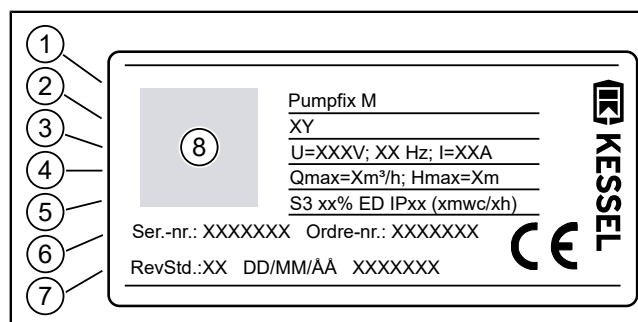
Eksponeret installation

(1)	Vandniveau
-----	------------



3.3 Typeskilt

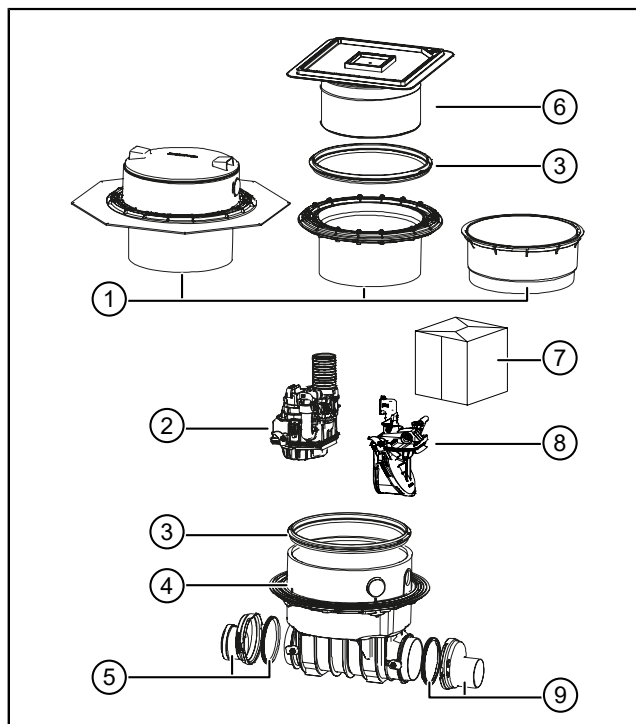
(1)	Navn på system
(2)	Produktnummer
(3)	Tilslutningsspænding og -frekvens, strømforbrug
(4)	Maksimal kapacitet / pumpehøjde
(5)	Driftsform + beskyttelsesklasse (IP)
(6)	Serienummer
(7)	Revisionsstatus / godkendelsesnummer
(8)	QR kode



3.4 Levering

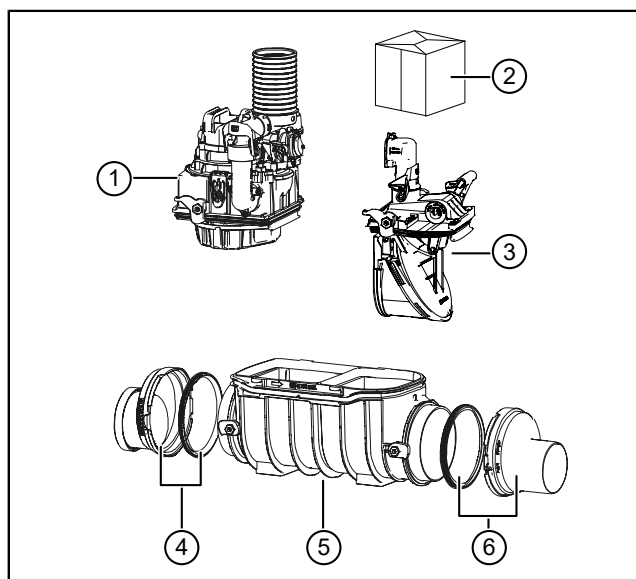
Pumpfix M Gulvversion til installation af gulvplade

(1)	Forlænger sektion (ekstraudstyr, maks. 2)
(2)	Pumpe
(3)	Tætningsring
(4)	Afløbskrop
(5)	Tilslutninger indløbsside
(6)	Øvre sektion, med indløbsdæksel
(7)	Strømmodul (E-pack)
(8)	Motordrevet klapenhed
(9)	Tilslutninger på udløbssiden



Pumpfix M til synlig installation

(1)	Pumpe
(2)	Strømmodul (E-pack)
(3)	Motordrevet klapenhed
(4)	Tilslutninger indløbsside
(5)	Afløbskrop
(6)	Tilslutninger udløbsside



3.5 Tekniske data - Pumpe SPZ 1000

Dykpumpe til sortvand med skæreenhed

Information / pumpetype	SPZ 1000
Vægt	10,5 kg
Effekt P1 / P2	1,2 kW / 0,7 kW
Hastighed	2800 omdr.
Driftsspænding	230 V; 50 Hz
Nominal strøm	5,2 A
Maks. pumpekapacitet (Q)	12 m³/h
Maks. pumpehøjde (H)	10 m
Maks. temperatur på pumpe medium	40 °C
Beskyttelsesklasse	IP68 (3 mwc/48 h)

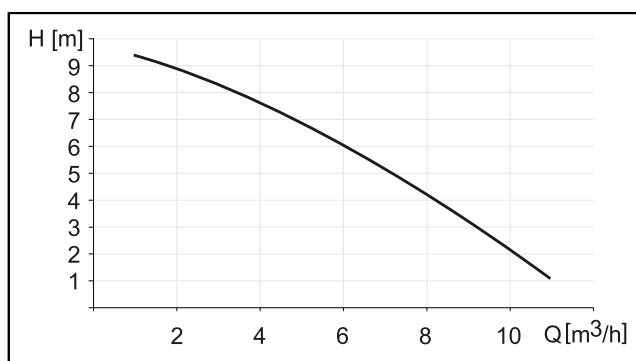


Fig.: Pumpekapacitet Q og pumpehøjde H

Information / pumpetype	SPZ 1000
Beskyttelsesklasse	I
Motorbeskyttelse	integreret
Tilslutningstype	Phoenix stik
Tilslutningskabel (5 m)	3 x 1 mm ²
Påkrævet afsikring	Se kontrolenhed
Driftsform	S3 - 50 %

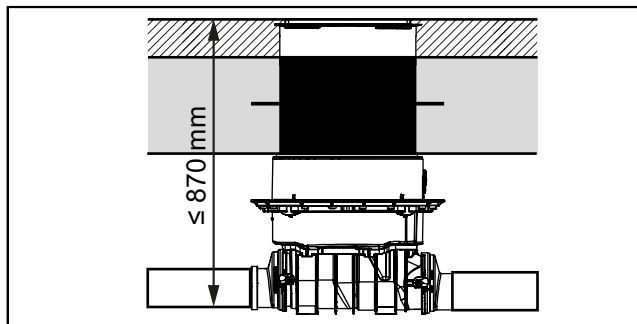
4 Installation

4.1 Tjek installationsforhold

- Tag højde for bygningens imprægneringsudgave (hvid tank, bituminøs membran), se tilsvarende installationseksempler
 - Kontroller, om systemet er installeret i et gulv, hvor der er vand, der trænger ind. Systemets modstandsdygtighed over for grundvand = 2 m, Eksempel på installation af hvid tank, .
 - Beregn højden på den nederste sektion eller tykkelsen på gulvpladen. En forlænger sektion (tilbehør, art-nr. 83075 eller 83073) kan være påkrævet. Den maksimale installationsdybde må ikke overskrides.
 - Kontroller, om der er rørseparation i overensstemmelse med EN 12056-4. Spildevand og regnvand skal udledes separat. For spildevand, der forekommer under tilbageløbets vandniveau, skal forbindelsen også befinde sig nedstrøms for nedløbsrøret.
 - Sørg for, at der er et tilstrækkeligt stilleområde (1 m opstrøms og nedstrøms for systemet).
 - Overgangen fra faldrør til vandrette rør skal laves med to 45° bøjninger for at forhindre aflejringer i rørene.
- ① Den optiske sondes kabel kan forlænges til maksimalt 30 m.

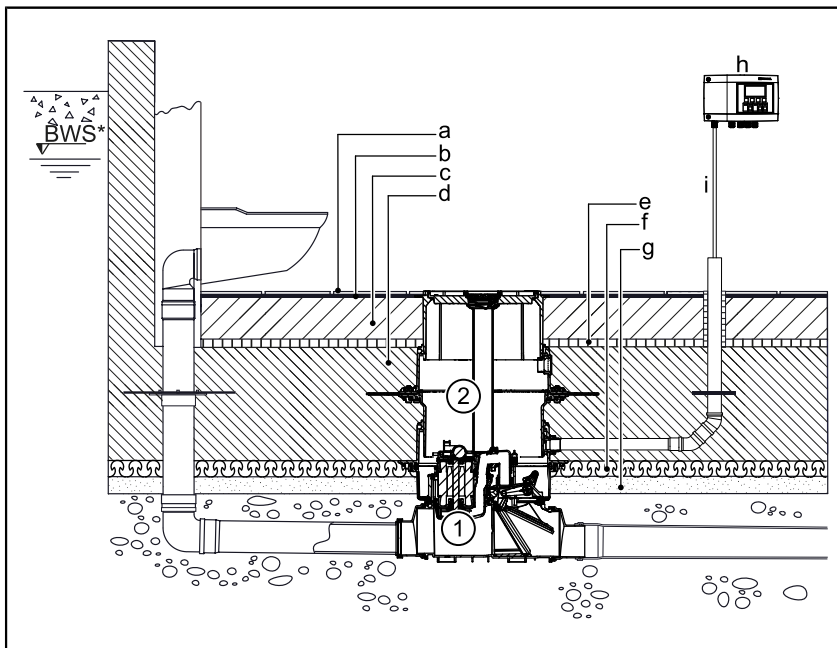
Afhængigt af gulvkonstruktionen skal der ved dybere installation anvendes passende tilbehør, f.eks. en forlænger sektion mellem den øvre sektion og afløbskroppen.

Ved installation af gulvplade er det muligt at montere indløbsrøret med en maksimal installationsdybde på 870 mm målt til bunden af indløbsrøret. Derved opnås adgang til de nødvendige dele for service- og vedligeholdelse.



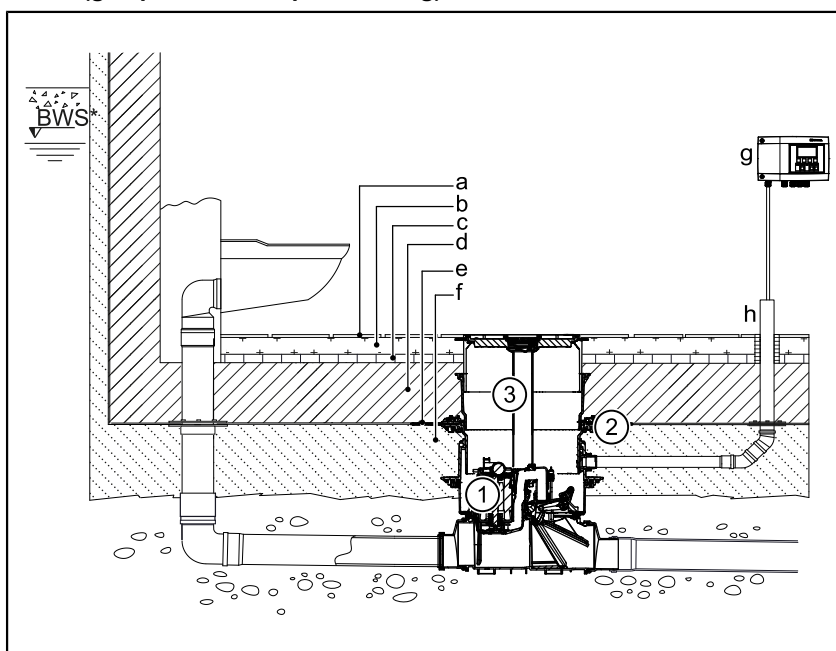
Eksempel på installation af hvid tank, også kaldet bituminøs membran, (gulvplade med vandtæt cement)

1	Pumpfix M Gulvvarmepumpe	
2	Forlænger sektion med central flange til installation i vandtæt cement, art.-nr. 83075	
a	Gulvbelægning	f Isolering
b	Vandtæt lag	g Renhedslag
c	Afretningslag	h Kontrolenhed
d	Betongulv	i Kabelrør
e	Isolering	BWS* specificeret vandstand



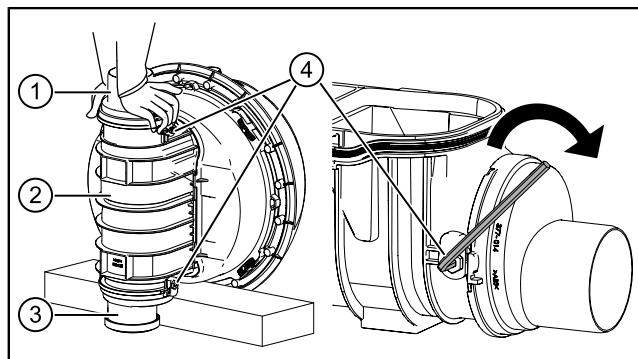
Eksempel på installation af bituminøs membran (gulvplade med separationslag)

1	Pumpfix M Gulvvarmepumpe	
2	Tætningssæt produkt-nr. 83073: Forlængersektion med flange og tilhørende flange (for tilslutning til en vandtæt tætningsfolie på stedet)	
3	Forlænger sektion art.-nr. 83070	
a	Gulvbelægning	f Beskyttelsesbeton
b	Afretningslag	g Kontrolenhed
c	Isolering	h Kabelrør
d	Betongulv	BWS* specificeret vandstand
e	Vandtæt lag	



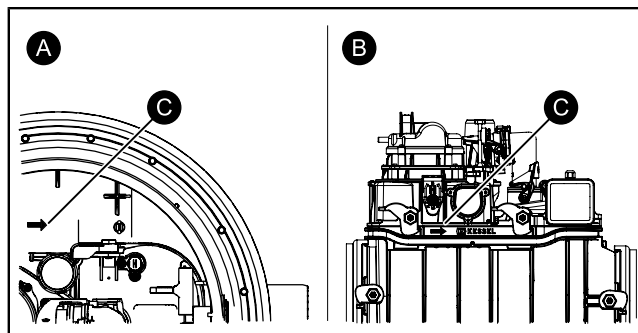
4.2 Monter og tilpas afløbskroppen

- Slut de to bøsninger til på indløbs- (3) og udløbssiden (1) til afløbskroppen (2). Luk kvik-lukningerne (4) på afløbskroppen.
- Tilslut afløbskroppen til rørsystemet.

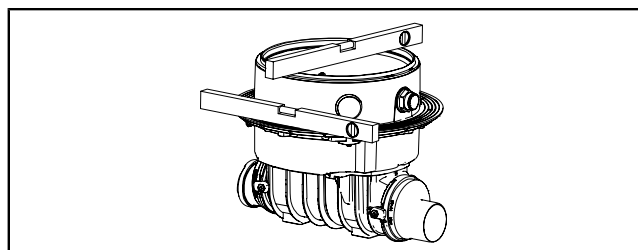


(A)	Montering af gulvpladen
(B)	Tilslutning i eksponeret afløbsrør
(C)	Pil til flowretning

① Vær altid opmærksom på flowretningen (se pil (C)).



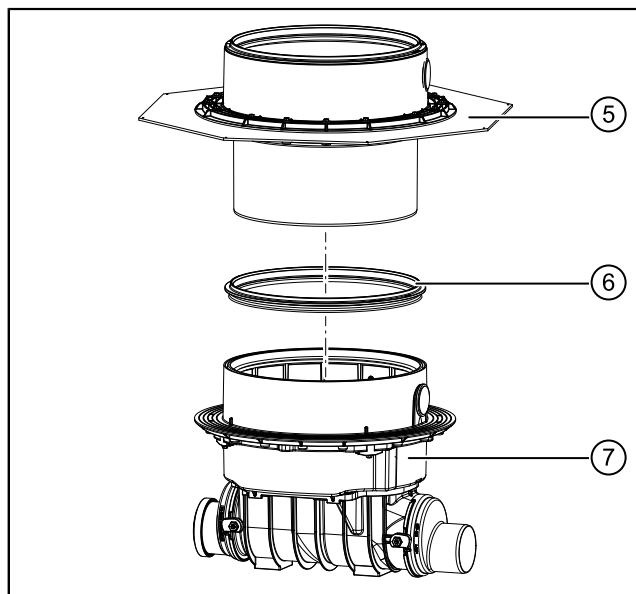
- Brug et vaterpas til flugtning af afløbskroppen.



4.3 Montering af gulvpladen

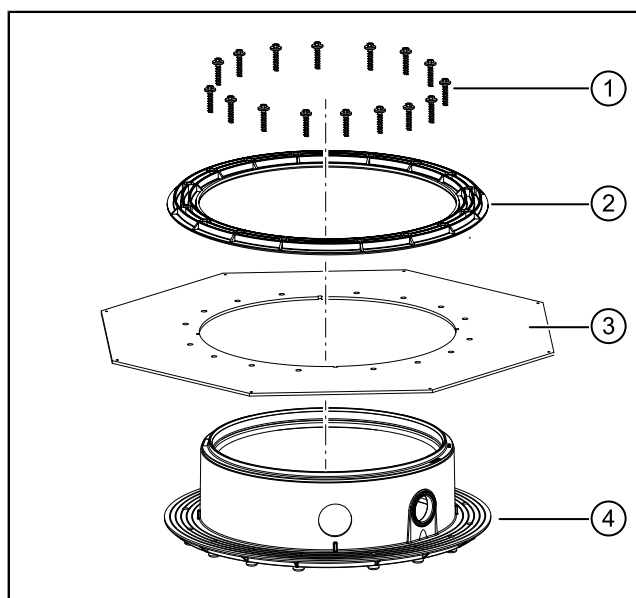
Hvid tank

- Sæt tætningsringen (6) i afløbskroppen (7), og sørg for, at tætningen sidder forsvarligt.
- Smør den øverste del af tætningen med fedt.
- Skub forlænger sektionen ind i midterflangen (5), og sæt den på plads.



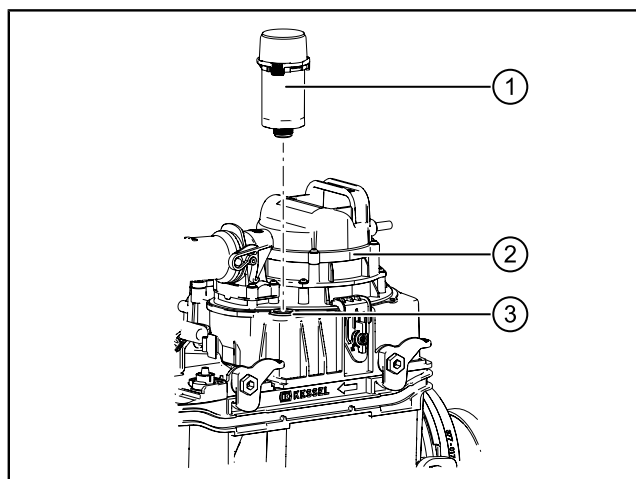
Bituminøs membran

- Fastspænd vandtætningspladen (3) på stedet mellem tryktilslutningsflangen (4) og modflangen (2) og skru dem sammen med skrueene (1).



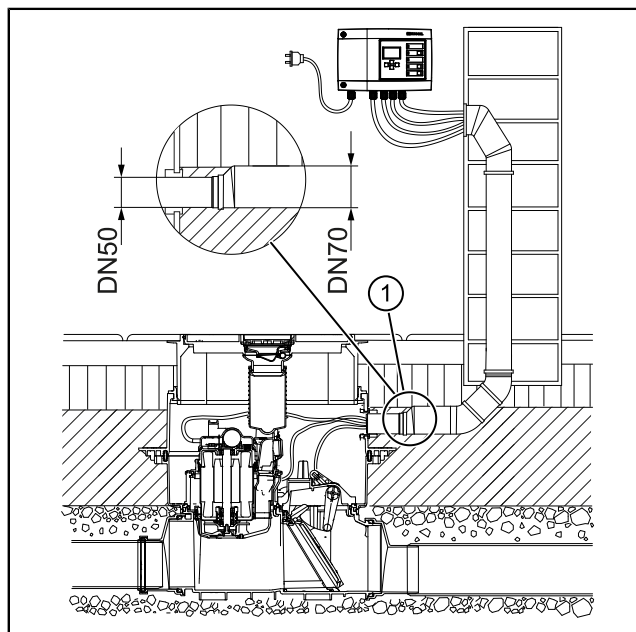
4.4 Ventilation

- Ved eksponeret montering skal du sørge for, at den færdigmonterede udluftningsventil, herunder aktiveret kulfilter (1), er skruet godt fast.
 - Til brug i kammeret skal udluftningsventilen demonteres, og udluftningsslangen trækkes op over tilbageløbsniveauet.
- ① For at sikre funktionen i alle tilfælde af brug i kammeret ved oversvømmelse skal ventilationsrøret trækkes mindst 15 cm op over tilbageløbsniveauet.
- Ventilationsrøret skal lægges, så det ikke hæmmer adgangen til service- og vedligeholdelse eller de øvrige rørforbindelser (trykrør/kabelgang).
- Skru udluftningsventilen (1) af pumpeenheden (2).
 - Sæt ventilationsrøret fast på tilslutningen (3) til udluftningsventilen (1/2 tommer gevind)
- ① Sørg for, at tætningsringen mellem udluftningsrøret og afløbskroppen sidder korrekt.



4.5 Montering af kabelrør.

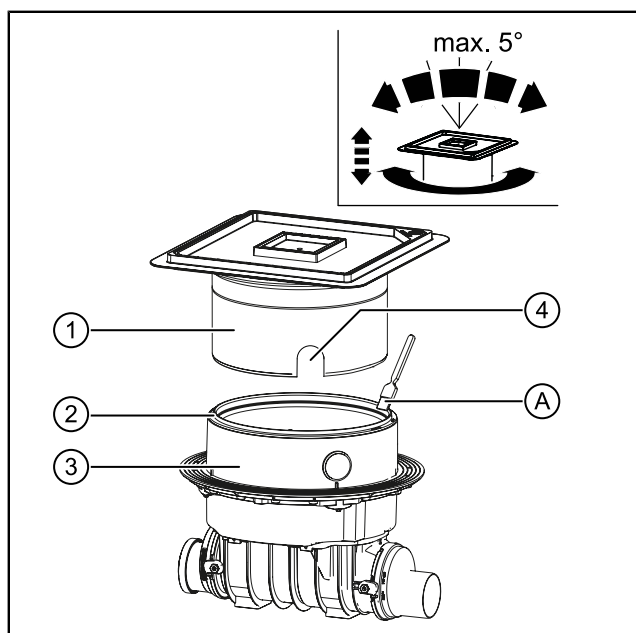
- Før kabelgennemføringen (DN 70) op til kabelforskrumningen (1) (DN 50) i afløbskroppen og monter den.
- ① Brug maks. 45° vinkelrør ved retningsskift.
- ① Hvis kabelrøret skal installeres i den øverste sektion, skal det udføres med KESSEL-hulsaven art.-nr. 500101 eller en standard hulsav Ø 60 mm og tætningsring art.-nr. 850114.
- ① Tilslutningen af de elektriske kabler er beskrevet i betjeningsvejledningen, der følger med kontrolenheden.



4.6 Monter oversektionen

Afhængigt af indbygningsdybden skal den øverste del (1) (indføringsdybden af den øverste del) måske tilskæres i længden eller have anlagt udsparinger (4) til kabelforbindelserne, som føres ind i siden af afløbskroppen (3).

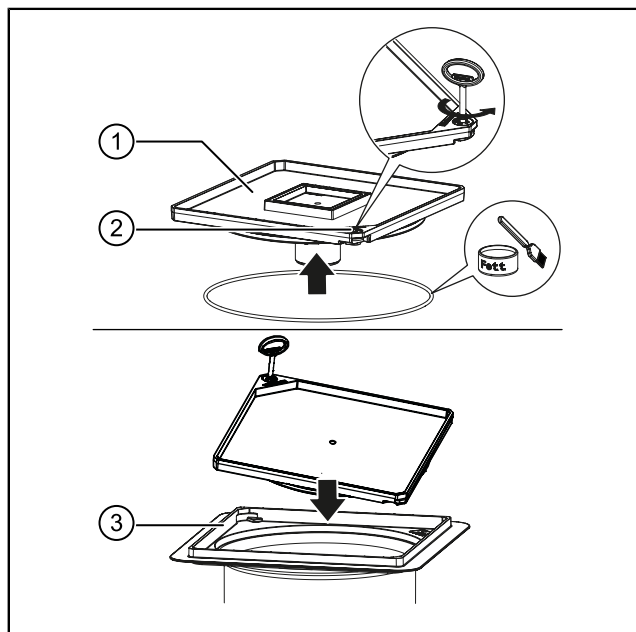
- ① Den øverste sektion (1) må kun forlænges med højst 2 forlænger sektioner, så det fortsat er muligt at nå ind i afløbskroppen med henblik på service- og vedligeholdelse.
- Sæt tætningsringen (2) ind i rillen af afløbskroppen helt uden fedt (3).
- Smør tætningslæberne på tætningen (2) (A).
- Skub oversektionen (1) ind i afløbskroppen, og juster den.



4.7 Montering af dækpladen

- 👁 Lock & Lift er åbent.
- ▶ Smør området omkring tætningsringen rent.
- ▶ Monter tætningsringen på undersiden af dækpladen.
- ▶ Smør tætningsringen på ydersiden.
- ▶ Indsæt dækslet (1) i den øvre sektion (3) med klikfæstet vendt fremad.
- ▶ Lås låsen og løft (2) med nøglen.
- ① Afdækningen er også en beskyttelse i byggefasen. Fjern ikke beskyttelsesfilmen før efter installationen!
- ① Der kan lægges fliser i KESSEL-dæksler (flisehøjde inklusive fliseklæb maks. 15 mm) ved hjælp af neutralt tværbundet silikone- eller epoxyharpiksbaseret fugemateriale. Fugning skal altid være uden hulrum, og der skal anvendes et tætningsmateriale, der matcher flisematerialet.

Produkter, f.eks. fra PCI, Schomburg, Deitermann, er velegnede til fliselægning. For at opnå problemfri bearbejdning og vedhæftning anbefaler vi følgende fremgangsmåde.



Fliselægning:

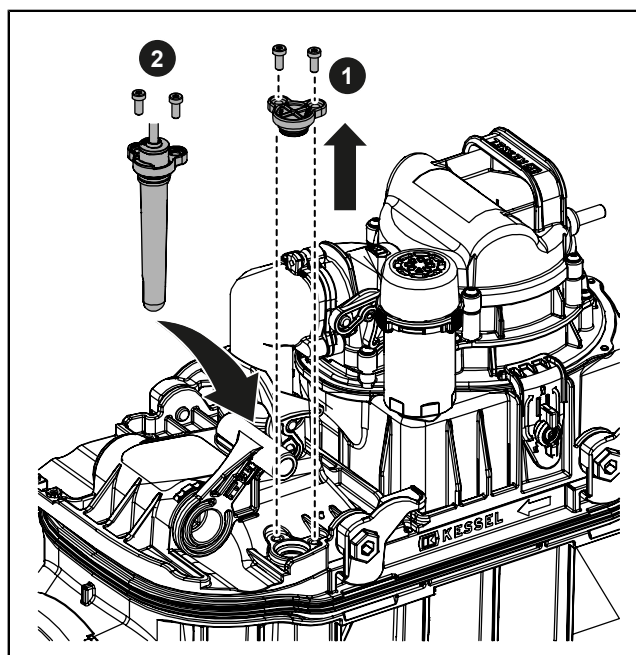
- Grund dækslet, f.eks., med PCI primer 303; Efter den angivne afdampningstid lægges fliserne med silikone → Denne type lægning er særligt velegnet til tyndere fliser, da underlaget kan fyldes op til den ønskede højde.
- Læg fliserne f.eks. med PCI-Silcoferm S (selvklæbende silikone) → Dette gør det muligt at bruge et tyndt klæbelag til tykkere fliser.

Lægning af natursten (marmor, granit, aggio-marmor):

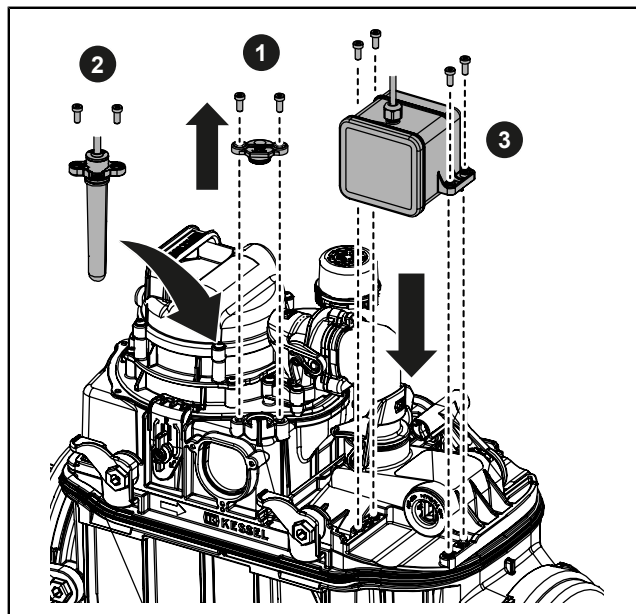
- Grund dækslet f.eks. med PCI primer 303; Læg naturstenspanelerne f.eks. ved hjælp af PCI-Carralit.
- Læg naturstenspanelerne f.eks. ved hjælp af PCI-Carraferm (speciel silikone til natursten); anvendelsesområder svarende til lægning af fliser.

4.8 Montering af de elektriske komponenter

- ① Tilslutningen af de elektriske kabler er beskrevet i betjeningsvejledningen, der følger med kontrolenheden.
- ① Installationen skal altid udføres med håndtaget i lukket position.
- ▶ Fjern blindproppen til den optiske sonde ①
- ▶ Indsæt de optiske sonder. Fastgør hver optisk sonde med 2 skruer. ②



- ▶ Monter klapmotoren og fastgør den med 4 skruer. ③
- ▶ Kontroller, om alle kvik-lukninger er lukkede, og at låsedækslet er monteret fladt.



5 Idriftsættelse

- ▶ Før den første opstart skal du kontrollere, at alle trin i installationsafsnittet er udført korrekt.
- ▶ Tilslut strømforsyningen.
- ✓ Selvdiagnosesystemet udføres.
- ✓ Kontraklappen er åbnet.

Funktionskontrol af pumpe- og sensorsystemet

- ▶ Tryk på "Klap"-knappen på kontrolenheden.
- ▶ Kontroller, om kontraklappen lukker.
- ✓ Motorstøj, gearskift automatisk, alarmsignal lyder.
- ▶ Lad den tilsluttede vandforsyning løbe.
- ▶ Kontroller, om pumpen starter og pumper det vand væk, der bakker op på husets side.
- ▶ Sluk for vandforsyningsledningerne
- ✓ Systemet pumper automatisk det overskydende vand væk
- ▶ Se efter, om spildevandsklappen lukkes.
- ✓ (Motorstøj, grebet skifter automatisk).

6 Service

I henhold til standard specifikationer, skal vedligeholdelse udføres med de følgende intervaller:

- Hvert halve år (EN 13564)

6.1 Forberedelser til vedligeholdelse

- ☞ Der er ingen bagvand.
- ☞ Vandindløbet på bygningssiden er tilstoppet.
- ▶ Udfør en generel visuel inspektion.
- ▶ Luk den motordrevne klap på kontrolenheden med knappen "Manuel drift". ❶
- ▶ Frakobl kontrolenheden fra netforbindelsen.
- ▶ Sluk batterifunktionen med "Alarm"-knappen. ❷



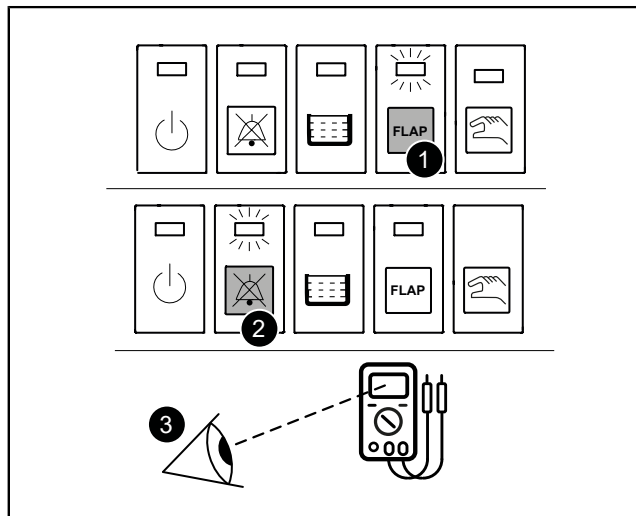
ADVARSEL

Strømførende dele
Fare for elektrisk stød



- ▶ Frakobl systemet fra strømforsyningen!
- ▶ Sørg for, at det elektriske udstyr er koblet fra strømforsyningen under arbejdet.
- ▶ Sikr elektrisk udstyr mod at blive tændt igen.

- ▶ Udfør en isolationsmåling af pumpen efter de nationale sikkerhedsretningslinjer for elektrisk sikkerhed. ❸
- ▶ Dokumenter den målte værdi.



6.2 Demonter og servicér komponenterne



FORSIGTIG

Pumpen bliver varm under drift
Risiko for forbrændinger

- ▶ Benyt beskyttelseshandsker.
- ▶ Lad pumpen køle af.



FORSIGTIG

Bakterier og mikroorganismer, der udgør en sundhedsrisiko

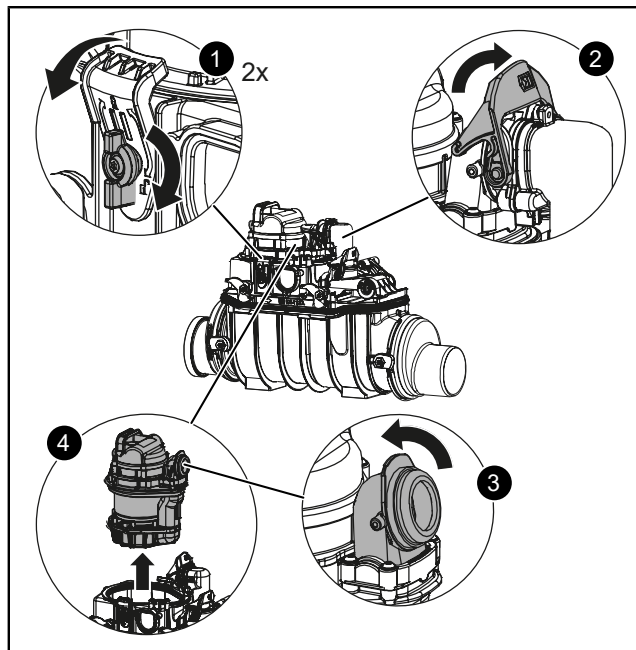


Risiko for infektion ved kontakt med fækal spildevand:

- ▶ Benyt vandtætte genbrugshandsker.
- ▶ Undgå kontakt med hud og øjne.
- ▶ Vask omhyggeligt hænderne efter arbejde.

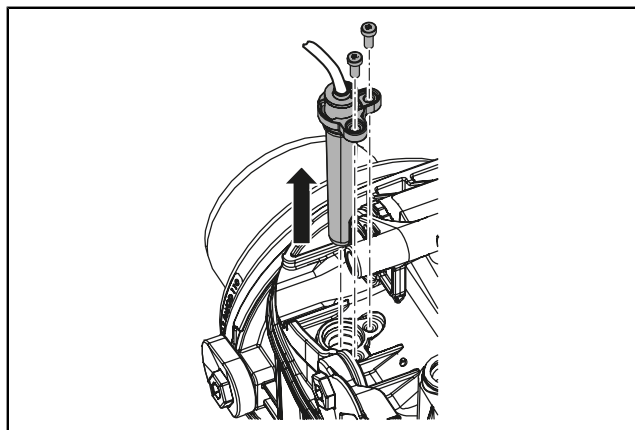
Fjern pumpen

- ▶ Åbn kvik-lukningerne på begge sider. ❶
- ▶ Åben enhåndslukningen på trykrørets tilkobling. ❷
- ▶ Åbn drejeforbindelsen. ❸
- ✓ Pumpen kan løftes ud uden værktøj. ❹



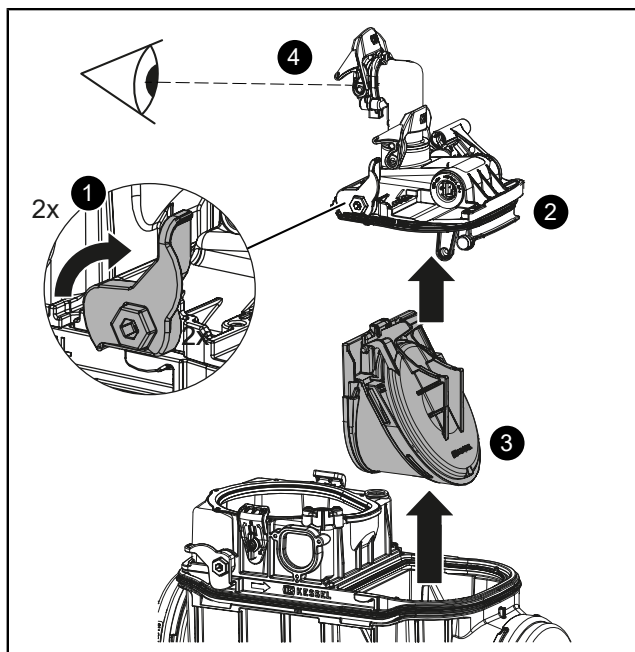
Fjern niveauindikatoren

- ▶ Skru begge skruer ud (TX25).
- ▶ Træk sonden ud med beslag.
- ▶ Gentag proceduren for den anden sonde.



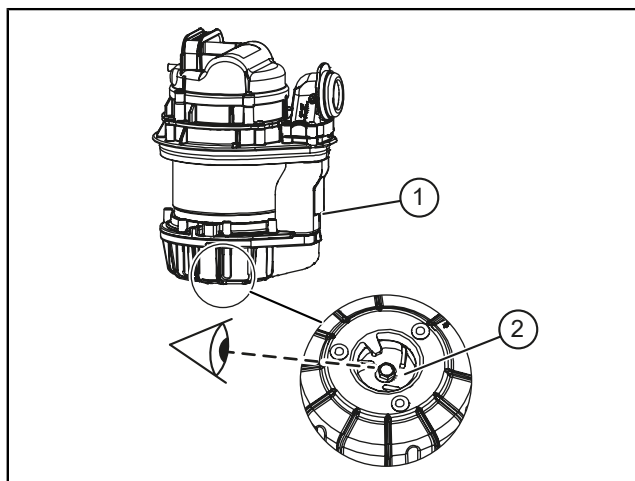
Fjern og vedligehold det låsbare dæksel og kontraklap- pen

- ▶ Åbn kvik-lukningerne på begge sider, indtil det låsbare dæksel løftes. ❶
- ▶ Fjern det låsbare dæksel. ❷
- ▶ Fjern kontraklappen. ❸
- ▶ Fjern fastgørelsesklipsen fra kontraklappen for at adskille det indskudte klaphus og klappen.
- ▶ Kontrol af kontraklap. ❹
 - Rengør, hvis det er snavset.
 - Kontroller, om kontraklappen lukkes effektivt. Det gør du ved at prøvebetjene klappen og lytte efter en "plop-lyd".
 - Undersøg tætningsringene for skader.
 - Udskift kontraklappen, hvis den er slidt.



Serviceer pumpen

- ▶ Demonter spiralhuset med findeler (2) (TX 20).
- ▶ Kontroller akslen bag løbehjulet for fremmedlegemer, og rens om nødvendigt.
- ▶ Kontroller skærebladet på akslen og skærepladen i spiralhuset for slitage og udskift om nødvendigt (se tilbehørssæt 28075, vedlagte instruktioner 010-006 til centring af skærebladet!).
- ▶ Rengør ventilåbningen (1) med et tyndt, spidst værktøj.
- ▶ Monter spiralhuset med findeler (2) igen.



Rengør og kontroller komponenterne



BEMÆRK

Forkert rengøring

Komponenter af polymer kan blive beskadiget eller skøre

- ▶ Rengør kun polymerens komponenter med vand og et pH-neutralt rengøringsmiddel.

- ▶ Sænk følgende komponenter ned i et vandbad og rengør dem med en plastbørste:
 - Kontraklap med indskubbar klaphus og fastgørelsesklips
 - Prober med beslag
- ▶ Kontroller komponenterne for skader og slitage, udskift om nødvendigt.

6.3 Smør komponenterne med fedt

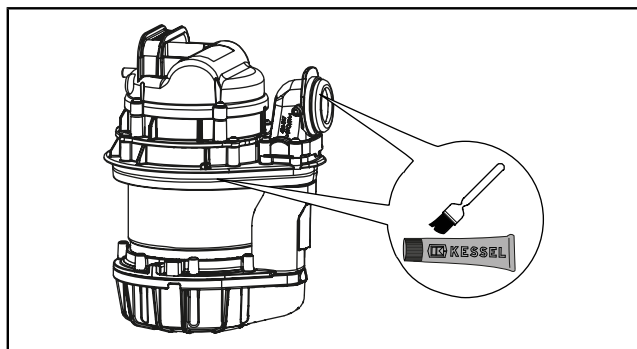
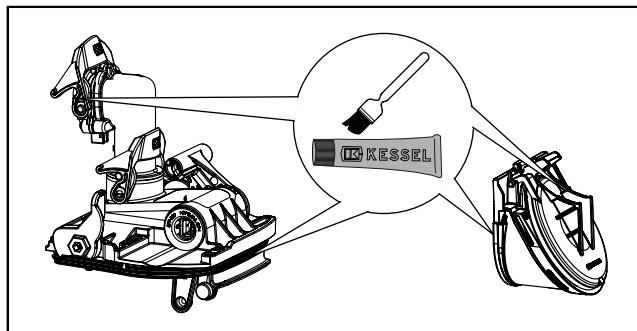


BEMÆRK

Pakningerne på låsedækslet og klapbeslaget (mod afløbskroppen) må kun smøres med KESSEL high-performance-fedt (art.-nr. 681001).

Følgende komponenter skal smøres med KESSEL højtydende fedt som vist på billederne:

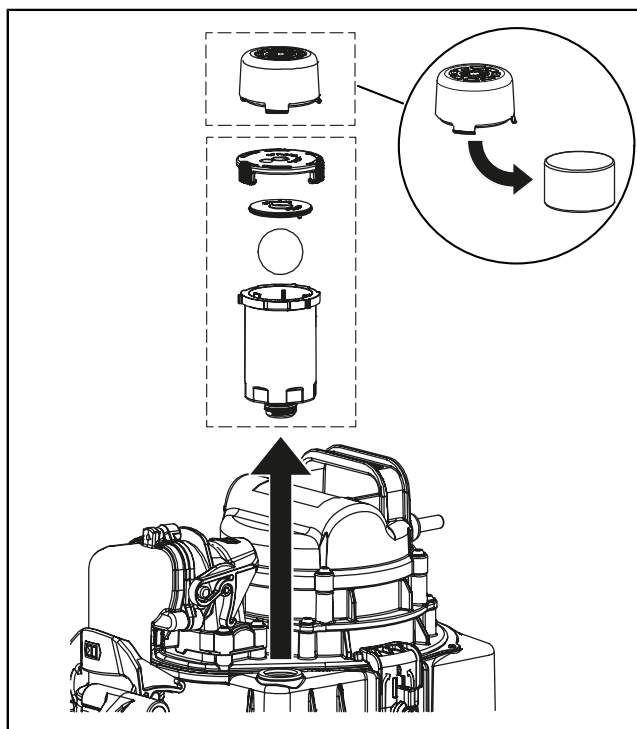
- Tætningsflader og bagside på glideklaphuset
- Tætningsflader på det låsbare dæksel
- Kontraklap, hvor begge komponenter kommer i kontakt
- Pumpe og drejeled



6.4 Kontroller ventilationsenheden

Det aktiverede carbonfilter (art. nr. 28061) skal udskiftes én gang om året eller hvis der opstår en ubehagelig lugt.

- ▶ Skru ventilationsenheden ud.
- ▶ Pres låsetapperne på plads på overdelen med et fast tryk.
- ▶ Træk overdelen af.
- ▶ Fjern små dele og rengør dem.
- ▶ Udskift det aktiverede carbonfilter.
- ▶ Dokumentér udskiftningen af det aktiverede carbonfilter.



6.5 Gennemfør servicen

- ▶ Monter komponenterne i omvendt rækkefølge.
- ▶ Udfør idriftsættelse og funktionskontrol (på "*Idriftsættelse*", side 13).
- ▶ Sørg for, at den motordrevne klap er åben (ses på displayet), og at kontrolenheden ikke afgiver fejlmeddelelse.
- ▶ Dokumenter vedligeholdelsen af kontrolenheden. Indstil datoen for næste vedligeholdelse.
- ▶ Læs og gem logbogen.

7 Fejlfinding

- ① Fejlfinding er beskrevet i betjeningsvejledningen til kontrolenheden.

8 Bortskaffelse



BEMÆRK

Produkter med denne mærkning på produktet, emballagen eller de medfølgende dokumenter må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald.

- ▶ Bring produktet og dets komponenter til et certificeret indsamlingssted, hvor det vil blive genbrugt og genanvendt.
- ▶ Før bortskaffelse skal du fjerne batterier og genopladelige batterier, hvis de findes, og bortskaffe dem separat.
- ▶ Overhold de lokale bestemmelser.
- ▶ Kontakt de lokale myndigheder, det nærmeste affaldscenter eller den forhandler, hvor du har købt produktet, for at få oplysninger om, hvordan du bortskaffer det korrekt.



CEK-Nummer / CEK-number:	CEK 009-040 (04)	
Eindeutiger Kenncode des Produkttyps / Unique identification code of the product-type:	Rückstauhebeanlage Pumpfix M; Pumpfix M Underfloor/ Backwater lifting station Pumpfix M; Pumpfix M Underfloor.	
Artikelnummern / article numbers:	24000; 24000S; 24000X; 24100; 24100S; 24100X; 24125; 24125S; 24125X; 24150; 24150S; 24150X; 24200; 24200S; 24200X;	
Verwendungszweck(e): Intended use/es:	Fördern von Abwasser in Schwerkraftentwässerungsanlagen / Lifting of wastewater for use in drainage systems.	
Hersteller / Manufacturer:	KESSEL SE + Co. KG Bahnhofstraße 31, D-85101 Lenting, Germany	
System(e) zur Bewertung und Überprüfung der Leistungsbeständigkeit / System/s of AVCP:	System 3.	
Notifizierte Prüfstelle / Notified Body:	Nr. 0197	
Harmonisierte Norm / harmonised standard:	EN 12050-1: 2001	
Erklärte Leistung / Declared performance:		
Wesentliche Merkmale / Essential characteristics:	Anforderung / Requirement:	Leistung / Performance:
Wasserdichtheit / water tightness:	Abschnitt / chapter 4.2	Bestanden / passed
Geruchsdichtheit / odour tightness:	Abschnitt / chapter 4.2	Bestanden / passed
Hebewirkung / lifting effectiveness:	Abschnitt / chapter 5	Bestanden / passed
mechanische Widerstandskraft / mechanical resistance:	Abschnitt / chapter 4.2, 5.2, 5.9, 6	Bestanden / passed
Geräuschpegel / noise level:	Anhang / annex A.3	70 dB
Haltbarkeit / durability:	Abschnitt / chapter 4.2, 5.2, 5.9, 6	Bestanden / passed
Explosionsschutz / Protection against explosion	Abschnitt / chapter 4.2, 5.2, 5.9, 6	Bestanden / passed

EU Konformitätserklärung / EU Declaration of Conformity



DoC Nummer / DoC number:	DoC 009-040 (04)
Hersteller / manufacturer:	KESSEL SE + Co. KG Bahnhofstraße 31, D-85101 Lenting, Germany.
Produktbezeichnung / product name:	Rückstauhebeanlage Pumpfix M; Pumpfix M Underfloor/ Backwater lifting station Pumpfix M; Pumpfix M Underfloor.
Artikelnummern / article numbers:	24000; 24000S; 24000X; 24100; 24100S; 24100X; 24125; 24125S; 24125X; 24150; 24150S; 24150X; 24200; 24200S; 24200X;
Kennzeichen zur Identifikation / Identification code:	gemäß Kennzeichnung / according to the relevant marking.

Berücksichtigte Richtlinie/n / directive/s considered:

2006/42/EG	Maschinenrichtlinie (MRL) und gemäß Anhang 1. §1.5.1 auch die Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU (NSR) /
2006/42/EC	Directive on machinery (MD) and accord-ing to annex 1 §1.5.1 also the low voltage directive 2014/35/EU (LVD).
2014/30/EU	Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) / Directive on electromagnetic compatibility (EMC).
2011/65/EU & 2015/863	Richtlinie zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (RoHS) / Directive on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (RoHS).

Zugrunde gelegte Normen / Relevant standards:

EN IEC 61000-6-2: 2019	Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) – Teil 6-2: Fachgrundnormen - Störfestigkeit für Industriebereiche / Electromagnetic compatibility (EMC) – Part 6-2: Generic standards - Immunity standard for industrial environments.
EN IEC 61000-6-3: 2021	Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) – Teil 6-3: Fachgrundnormen - Störaussendung von Geräten in Wohnbereichen / Electromagnetic compatibility (EMC) – Part 6-3: Generic standards - Emission standard for equipment in residential environments.
EN 60204-1: 2018	Sicherheit von Maschinen - Elektrische Ausrüstung von Maschinen - Teil 1: Allgemeine Anforderungen / Safety of machinery - Electrical equipment of machines - Part 1: General requirements.
EN IEC 63000: 2018	Technische Dokumentation zur Beurteilung von Elektro- und Elektronikgeräten hinsichtlich der Beschränkung gefährlicher Stoffe / Technical documentation for the assessment of electrical and electronic products with respect to the restriction of hazardous substances.

Wir als Hersteller erklären die Übereinstimmung der obengenannten Produkte mit den angeführten Harmonisierungsvorschriften der EU. Die aufgeführten einschlägigen harmonisierten Normen der EU und ggf. weiterer Spezifikationen wurden für die Konformität zugrunde gelegt. /

As manufacturer we declare that the above listed products are in conformity with the relevant harmonisation legislation of the European Community as listed. The listed relevant harmonised standards and other related specifications are used to declare the conformity.

Unterzeichnet für den Hersteller und im Namen des Herstellers von: / Signed for and on behalf of the manufacturer by:

Lenting (Germany), 2025-11-28.



Edgar Thiemt

Vorstand / Chief Operating Officer /
Board member / Chief Operating Officer



i.V. Roland Priller

Dokumentenverantwortlicher /
Responsible for documentation



010-843DA



Registrer dit produkt online for at få hurtigere hjælp.

<https://www.kessel.de/service/produktregistrierung>

KESSEL SE + Co. KG Bahnhofstraße 31, 85101 Lenting, Tyskland

